

# XN

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

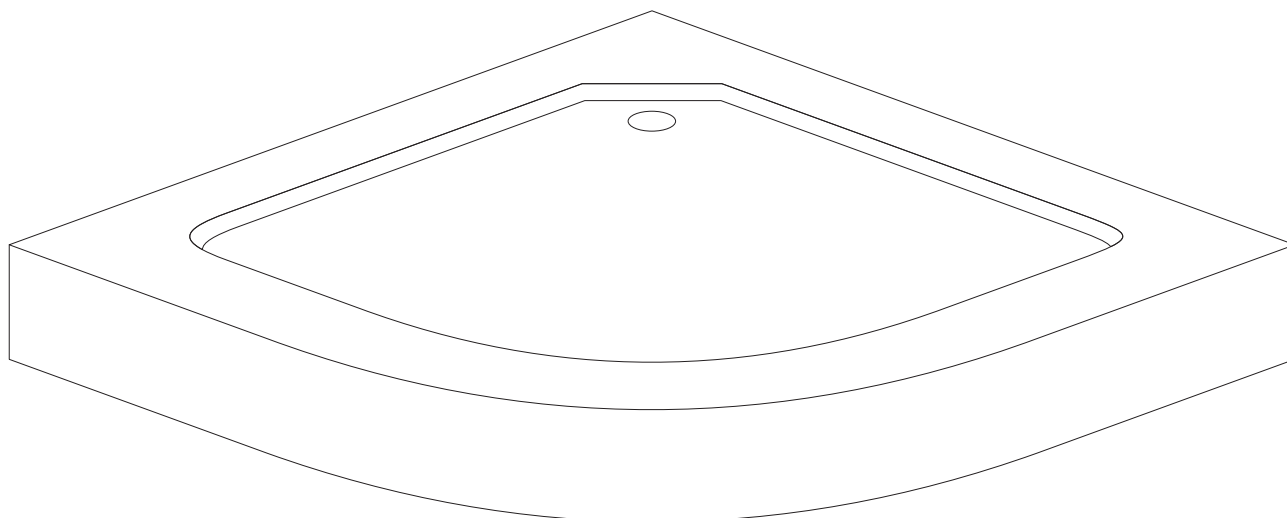
MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

ASSEMBLY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MONTAGE- EN BEDIENINGSINSTRUCTIE

BESZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA



**PL** Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregośkolwiek z jego elementów!

**DE** Alle Bauteile müssen vor der Montage überprüft werden. Das Produkt darf nicht montiert werden, wenn festgestellt wird, dass einer seiner Bauteile beschädigt ist.



**EN** All elements should be checked before assembly. Do not assemble the product in case any of its elements has been found damaged.

**NL** Controleer alle elementen voor montage. Installeer het product niet als één van zijn onderdelen beschadigd is!

**HU** Összeszerelés előtt ellenőrizze a termék összes elemét. Ne szerelje össze a terméket, ha annak bármelyik eleme sérült!

**LT** Prieš montavimą patikrinkite visus elementus. Produkto negalima montuoti, jei kuris nors elementas sugadintas!

**PL** Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem montażu prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego montażu produktu. Aktualna wersja instrukcji jest dostępna na stronie internetowej [www.kerra.pl](http://www.kerra.pl).

**UWAGA:** Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.

**DE** Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch. Die in dieser Anleitung befindlichen Schemata und Zeichnungen sind vereinfacht und enthalten nur die Angaben, die für eine ordnungsgemäße Montage des Produkts erforderlich sind.

Die aktuelle Version der Anleitung ist auf unserer Website: [www.kerra.eu/?lang=de](http://www.kerra.eu/?lang=de) verfügbar.

**ACHTUNG:** Die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen kann die Grundlage für die Ablehnung der Reklamation sein.

**EN** Thank you for purchasing our product. Before you start the assembly, please make familiar with these instructions. Diagrams and figures in these instructions are simplified and contain only the details that are necessary for correct assembly of the product.

Current version of the instructions is available at the web page [www.kerra.eu/?lang=en](http://www.kerra.eu/?lang=en).

**ATTENTION:** Failing to follow recommendations included in these instructions may be the basis for rejecting a possible claim.

**NL** Bedankt voor het kopen van ons product. Lees deze instructie aandachtig voordat u begint met montage. De diagrammen en tekeningen in de handleiding zijn vereenvoudigd en bevatten alleen de details die voor de juiste montage van het product nodig zijn.

De huidige versie van de handleiding is beschikbaar op de website [www.kerra.eu/?lang=en](http://www.kerra.eu/?lang=en).

**OPMERKING:** Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan de basis zijn voor het afwijzen van uw klacht.

**HU** Köszönjük, hogy a mi termékünket választotta. A beszerelés megkezdése előtt kérjük figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót. Az útmutatóban található sémák és ábrák leegyszerűsített ábrák és csak a termék megfelelő beszereléséhez nélkülözhetetlen részleteket tartalmazza.

Az útmutató aktuális verziója a [www.kerra.eu/?lang=en](http://www.kerra.eu/?lang=en) weboldalon érhető el.

**FIGYELEM:** A jelen útmutatóban foglalt javaslatok megszegése a garanciális követelmények elutasítását eredményezheti.

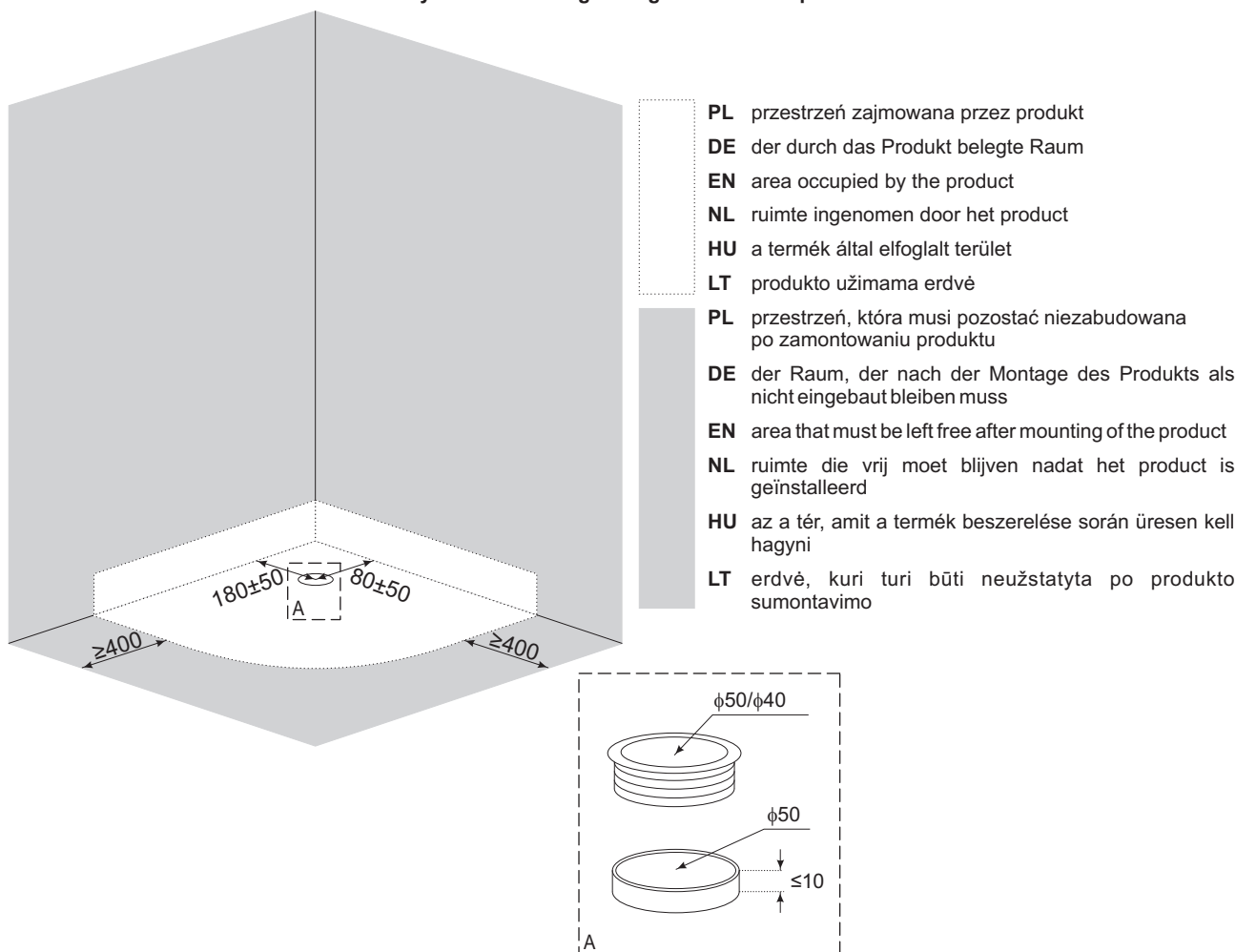
**LT** Dėkojame, kad įsigijote mūsų produktą. Prieš pradėdami montavimą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Instrukcijoje pateiktos schemos ir brėžiniai yra supaprastinti ir juose yra tik informacija, reikalinga teisingam produkto montavimui.

Naujausia instrukcijos versija rasite interneto svetainėje: [www.kerra.eu/?lang=en](http://www.kerra.eu/?lang=en).

**DĖMESIO:** Bet kokie skundai gali būti atmesti, jei nesilaikoma šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų.

## MIEJSCE MONTAŻU / MONTAGESTELLE / PLACE OF ASSEMBLY / MONTAGEPLAATS / A BESZERELÉS HELYE / MONTAVIMO VIETA

Rys. 1 / Abb. 1 / Fig. 1 / Fig. 1 / 1. ábra / 1 pav.



### UWAGI PRZED MONTAŻEM

PL

1. Otwory na drenaż wykonane w brodziku są standardowe. W razie konieczności możliwe jest zastosowanie innego zestawu odpływowego niż dołączony.
2. Pomieszczenie, w którym będzie zainstalowany produkt należy wyposażyć w sprawny i wydajny system wentylacji oraz ogrzewania. Produkt nie może być montowany w pomieszczeniach, w których temperatura powietrza może spaść poniżej 5°C ze względu na uszkodzenia, które mogą być spowodowane przemarzaniem.
3. Miejsce montażu brodzika powinno mieć równą poziomą posadzkę na jednakowym poziomie z pozostałą częścią pomieszczenia, równe pionowe ściany. Brodzik nie jest przeznaczony do zabudowy lub umieszczania we wnękach.
4. Po montażu produktu należy pozostawić wokół niego wolną przestrzeń zgodnie z rys. 1 - jest to konieczne dla prawidłowej obsługi oraz serwisowania.
5. Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregośkolwiek z jego elementów!

### HINWEISE VOR DER MONTAGE

DE

1. Die Ablauföffnung in der Duschwanne ist serienmäßig. Bei Bedarf ist es möglich, einen anderen Ablauf als den beigefügten zu verwenden.
2. Der Raum, in dem das Produkt montiert wird, sollte mit einer funktionsfähigen und effizienten Lüftungs- und Heizungsanlage ausgestattet sein. Das Produkt darf aufgrund von Frostschäden in Räumen nicht montiert werden, in denen die Lufttemperatur unter 5°C fallen kann.
3. Die Montagestelle für das Produkt sollte einen ebenen horizontalen Fußboden auf gleicher Höhe wie der Rest des Raumes sowie ebene vertikale Wände haben. Das Produkt ist für den Einbau oder zum Unterbringen in Nischen nicht vorgesehen.
4. Nach erfolgter Montage das Produkt lassen Sie einen freien Raum um die Tür herum, wie in Abb. 1 dargestellt - dies ist notwendig, damit das Produkt ordnungsgemäß bedient und gewartet werden kann.
5. Alle Bauteile müssen vor der Montage überprüft werden. Das Produkt darf nicht montiert werden, wenn festgestellt wird, dass einer seiner Bauteile beschädigt ist.

### NOTES BEFORE ASSEMBLY

EN

1. Draining hole in the tray is the standard execution. If necessary, it is possible to use different draining system than the one attached.
2. Compartment, in which the product will be installed should be equipped with efficient and effective ventilation and heating system. The product may not be mounted in rooms, where the temperature could drop down below 5°C, due to possible damages that can be caused by frost penetration.
3. The place where the product is to be assembled should have level floor with the same elevation as the other parts of the compartment and vertical even walls. The product is not intended for mounting in wall recesses.
4. For assembly of the product, empty space should be left around it, according to the fig. 1 - it is necessary for the proper operation and maintenance of the product.
5. All elements should be checked before assembly. Do not assemble the product in case any of its elements has been found damaged.

### OPMERKINGEN VOOR MONTAGE

NL

1. Het afvoergat in de douchebak is standaard. Indien nodig kan een andere afvoer worden gebruikt.
2. De ruimte waarin het product zal worden geïnstalleerd, moet zijn uitgerust met een efficiënt ventilatie- en verwarmingssysteem. Het product kan niet worden geïnstalleerd in ruimten waar de luchttemperatuur tot onder 5°C kan dalen als gevolg van schade die door bevroering kan worden veroorzaakt.
3. De plaats waar het product wordt geïnstalleerd, moet een gelijkmatige horizontale vloer hebben op hetzelfde niveau als de rest van de ruimte en gelijke verticale wanden. Het product is niet bedoeld voor het inbouwen of plaatsen in de nissen.
4. Laat na het product montage een ruimte vrij om hen heen, zoals getoond in Fig. 1. Dit is nodig voor de juiste werking en onderhoud van het product.
5. Controleer alle elementen voor montage. Installeer het product niet als één van zijn onderdelen beschadigd is!

### BESZERELÉS ELŐTTI FIGYELMEZTETÉSEK

HU

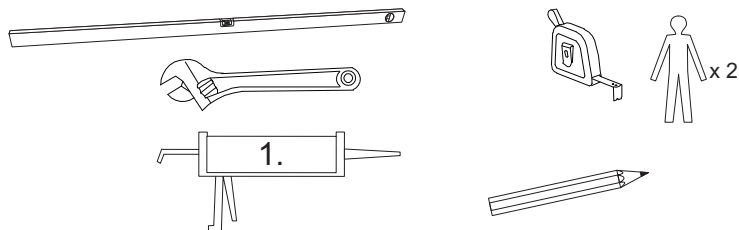
1. A zuhanytálcán kialakított vízelvezető nyílás standard méretű. Szükség esetén a mellékelttől eltérő egyéb vízelvezetés is alkalmazható.
2. A helyiségnek, ahová beszereli a terméket, működő és megfelelő szellőzéssel és fűtéssel kell rendelkeznie. A termék nem szerelhető be olyan helyiségbe, ahol a levegő hőmérséklete 5°C alá csökkenhet a fagyás okozta sérülések miatt.
3. A beszerelés helyének a helyiség többi részével azonos magasságú, egyenletes aljzattal és egyenes függőleges falakkal kell rendelkeznie. A termék nem alkalmas meglévő fürdőszoba bútorokba történő beépítésre vagy kialakított sarkokba telepítésre.
4. Az ajtó beszerelése után hagyjon szabad helyet az ajtó körül az 1. ábra szerint - ez nélkülözhetetlen a termék megfelelő használatához és karbantartásához.
5. Összeszerelés előtt ellenőrizze a termék összes elemét. Ne szerelje össze a terméket, ha annak bármelyik eleme sérült!

### PASTABOS PRIEŠ MONTAVIMĄ

LT

1. Dušo padėkle esančios angos nutekėjimui yra standartinės. Esant poreikiui galima panaudoti kitą nutekėjimo rinkinį, nei yra prijungtas.
2. Patalpoje, kurioje produktas bus montuojamas, turi būti įrengta kokybiška ir efektyvi vėdinimo ir šildymo sistema. Produkto negalima montuoti patalpoje, kur oro temperatūra gali nukristi žemiau 5°C dėl žalos, kurią gali sukelti užšalimas.
3. Produkto montavimo vieta privalo turėti lygų horizontalų pagrindą vienodame lygyje, kaip likusi patalpos dalis, lygiais vertikaliais sienas. Produktas nėra skirtas užstatymui ar talpinimui nišose.
4. Po produkto montavimo reikia palikti laisvą erdvę aplink jį pagal 1 pav. - tai būtina dėl teisingo produkto aptarnavimo ir priežiūros.
5. Prieš montavimą patikrinkite visus elementus. Produkto negalima montuoti, jei kuris nors elementas sugadintas!

**POTRZEBNE NARZĘDZIA / BENÖTIGTE WERKZEUGE / TOOLS NEEDED / NODIGE COMPONENTEN / SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK / REIKALINGI ĮRANKIAI**



1. Silikon / Silikon / Silicone / silicone / Szilikon / Silikonas.

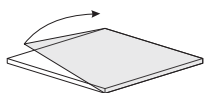
**OBJAŚNIENIA SYMBOLI / ERKLÄRUNG DER SYMBOLE / SYMBOLS USED / SYMBOLEN UITLEG / JELMAGYARÁZAT / SIMBOLIŲ AIŠKINIMAS**



- PL** Należy sprawdzić poprawność działania wskazanych elementów.  
**DE** Die korrekte Funktion der angegebenen Bauteile ist zu überprüfen.  
**EN** Check correctness of operation of the indicated elements.  
**NL** Controleer de juiste werking van de aangegeven elementen.  
**HU** Ellenőrizze a megjelölt elemek megfelelő működését.  
**LT** Reikia patikrinti visų nurodytų elementų teisingą veikimą.

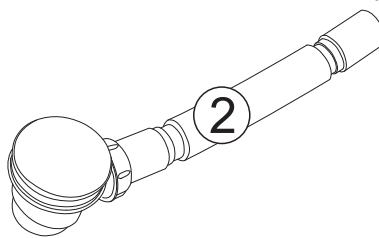
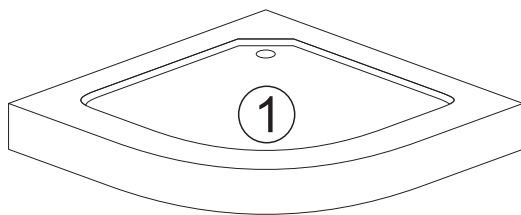


- PL** W czasie testu nie powinny wystąpić wycieki we wskazanych miejscach.  
**DE** Während der Prüfung dürfen an den angegebenen Stellen keine Austritte auftreten.  
**EN** During tests no leaks should occur in the places indicated.  
**NL** Tijdens de test mogen er geen lekken optreden op de aangegeven plaatsen.  
**HU** A teszt során a megjelölt helyeken nem fordulhatnak elő szivárgások.  
**LT** Bandymo metu nurodytose vietose neturi būti jokių prabėgimų.

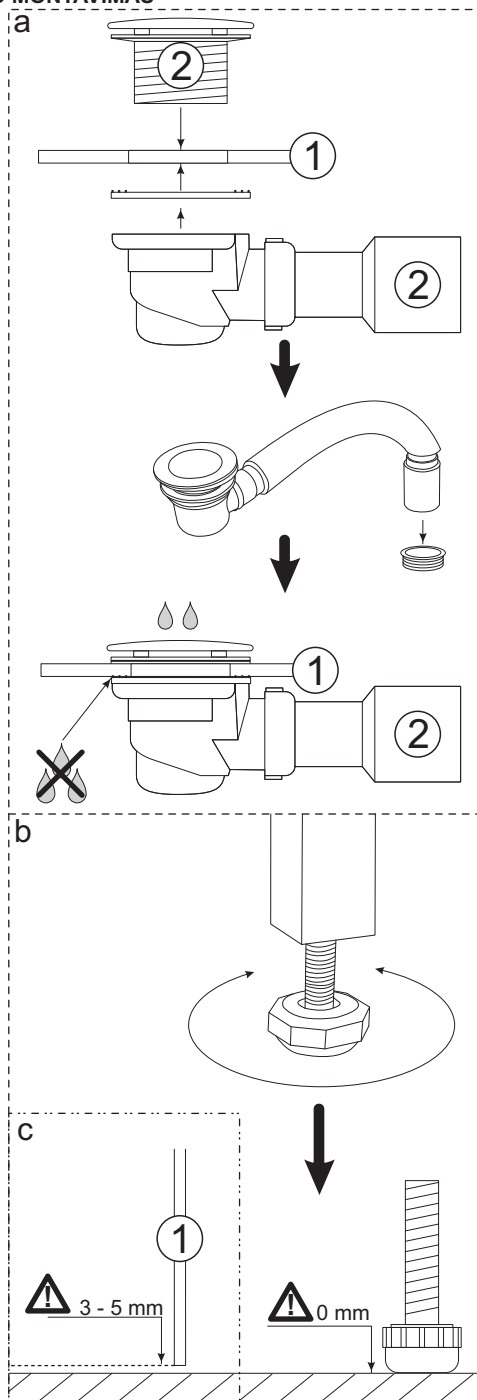
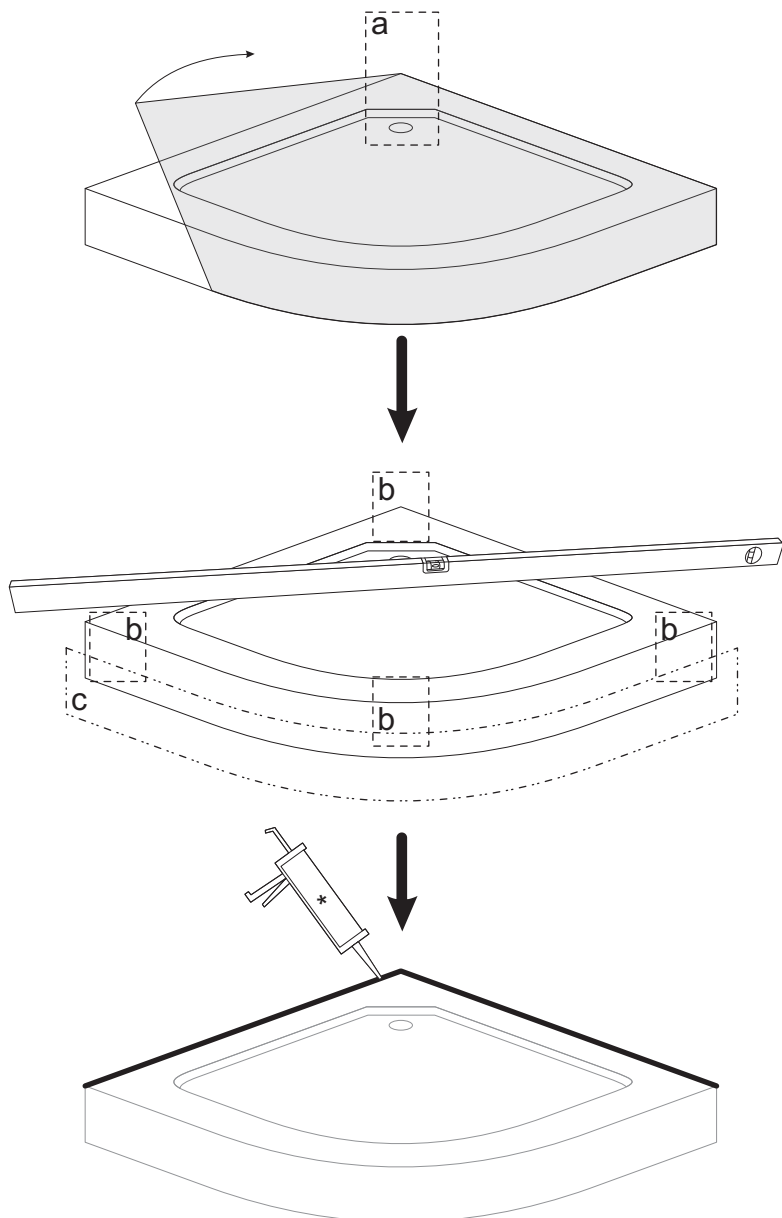
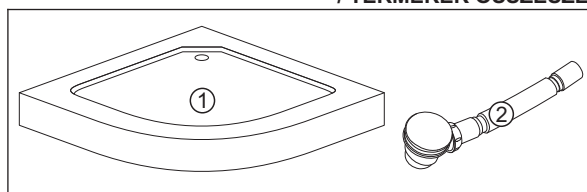


- PL** Należy usunąć folię ochronną z elementu.  
**DE** Die Schutzfolie ist vom Bauteil zu entfernen.  
**EN** Protective film should be removed from the element.  
**NL** Verwijder de beschermfolie van het element.  
**HU** Távolítsa el a védőfóliát az elemről.  
**LT** Nuo elemento reikia pašalinti apsauginę foliją.

**WYKAZ CZĘŚCI / LISTE DER TEILE / LIST OF PARTS / ONDERDELEN LIJST / ALKATRÉSZLISTA / DALIŲ SĄRAŠAS**



MONTAŻ PRODUKTU / PRODUKTMONTAGE / PRODUCT ASSEMBLY / PRODUCTINSTALLATIE  
/ TERMÉKEK ÖSSZESZERELÉSE / PRODUKTO MONTAVIMAS



\* - Silikon / Silikon / Silicone / silicone / Szilikon / Silikonas.

**PL** Przed silikonowaniem oczyścić wszystkie uszczelniane powierzchnie! Po silikonowaniu produktu zaleca się odczekać 24 godziny na związanie kleju! Po związaniu silikonu sprawdzić szczelność i usunąć ewentualne wycieki!

**DE** Vor dem Silikonisieren sind alle abzudichtenden Oberflächen zu reinigen! Es wird empfohlen, 24 Stunden nach dem Silikonisieren abzuwarten, bis der Klebstoff erstarrt ist! Nach Erstarrung des Silikons ist auf Dichtheit zu prüfen und eventuelle Undichtigkeiten zu beseitigen!

**EN** Clean all surfaces to be sealed before applying silicone! It is recommended to wait 24 hours before the adhesive sets. After silicone has bonded, check tightness and remove possible leakages!

**NL** Reinig alle te dichten oppervlakken voordat u silicone gebruikt! Wacht na het dichten 24 uur op verlijming! Controleer na het verharden van de silicone op lekken en verwijder eventuele lekkages!

**HU** Szilikonozás előtt tisztítsa meg az összes tömítendő felületet! Szilikonozás után várjon 24 órát a ragasztó megkötésére! A szilikon megkötése után ellenőrizze a tömítettségét és távolítsa el az esetleges szivárgásokat!

**LT** Prieš padengimą silikonu, nuvalyti visus sandarinamus paviršius! Padengus produktą silikonu, palaukti 24 valandas iki klijų sukibimo! Sukibus silikonui patikrinti sandarumą ir pašalinti visus galimus prabėgimus.



**PL**

**UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, UŻYTKOWANIA I WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU**

1. Ze względów bezpieczeństwa dzieci powinny korzystać z produktu pod opieką osób dorosłych.
2. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do niekomercyjnego użytku domowego.
3. Nie należy dopuszczać produktu do kontaktu z wodą o temperaturze powyżej 65°C, otwartym płomieniem lub żarzącymi się przedmiotami.
4. Niedozwolone są nawet najmniejsze zabrudzenia lakierem do paznokci lub lakierem do włosów.
5. Dopuszczalna obciążalność dna brodzika to 100 kg/0,5 m<sup>2</sup>, jednak nie więcej niż 120 kg na całą powierzchnię dna. Z brodzika może korzystać jednocześnie tylko jedna osoba.
6. Nie należy używać produktu jeśli jest on uszkodzony.
7. Nawet w przypadku prawidłowego wypoziomowania kabiny możliwe jest pozostawanie obszarów wody na dnie lub obrzeżach brodzika. Jest to naturalne zjawisko spowodowane napięciem powierzchniowym.
8. Elementy produktu nie powinny być narażone na długotrwałe działanie promieni UV.
9. Tolerancje wymiarów: dla wymiaru ≤ 1000 mm - ± 5 mm; dla wymiaru > 1000 mm - ± 10 mm.
10. Niezalecane jest stosowanie zamienników innych producentów. Różnice w parametrach mogą mieć wpływ na prawidłową pracę produktu.

**DE**

**BEMERKUNGEN ZUR SICHERHEIT, NUTZUNG UND ZU DEN EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS**

1. Aus Sicherheitsgründen sollten Kinder das Produkt unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
2. Das Produkt ist nur für den nicht gewerblichen häuslichen Gebrauch bestimmt.
3. Das Produkt darf mit Wasser mit einer Temperatur von über 65°C, offenem Feuer oder glühenden Gegenständen nicht in Berührung kommen.
4. Selbst kleinste Verschmutzungen mit Nagel- oder Haarlack sind nicht zulässig.
5. Die zulässige Tragfähigkeit des Duschwannenbodens beträgt 100 kg/0,5 m<sup>2</sup>, jedoch nicht mehr als 120 kg für die gesamte Fläche des Duschwannenbodens. Nur eine Person darf das Produkt gleichzeitig benutzen.
6. Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn es beschädigt ist.
7. Auch wenn das Produkt richtig waagrecht aufgestellt ist, ist es möglich, dass eine Menge Wasser auf dem Boden, am Rand oder auf dem Sitz der Duschwanne bleibt. Dies ist ein natürliches Phänomen, das durch die Oberflächenspannung verursacht wird.
8. Die Produktkomponenten sollten keiner längeren UV-Strahlung ausgesetzt werden.
9. Toleranzen für Abmessungen: für Abmessungen ≤ 1000 mm - ± 5 mm; für Abmessungen > 1000 mm - ± 10 mm.
10. Es wird nicht empfohlen, Ersatzteile anderer Hersteller zu verwenden. Die Unterschiede in den Parametern können die einwandfreie Funktion des Produkts beeinträchtigen.

**EN**

**NOTES CONCERNING SAFETY, USE AND PROPERTIES OF THE PRODUCT**

1. For safety reasons, children should use the product under supervision of adults.
2. The product is only intended for non-commercial household purposes.
3. Do not allow contact of the product with water with temperature above 65°C, open flame or glowing objects
4. Strictly forbidden is even the slightest contamination with the nail polish or hairspray.
5. Permissible load on the tray bottom is 100 kg/0.5 m<sup>2</sup>, but not more than 120 kg on the whole bottom area. The product can be used by one person at a time.
6. Do not use the product when it is damaged.
7. Even when the product is correctly leveled, it is possible that some area on the bottom, edges or a seat will remain covered by water. This is a natural phenomenon caused by the surface tension.
8. Product components should not be exposed to long-term UV rays.
9. Tolerances of dimensions: for dimensions ≤ 1000 mm - ± 5 mm; for dimensions > 1000 mm - ± 10 mm.
10. It is not recommended to use replacement products of other manufacturers. Differences in the parameters can influence correct operation of the product.

**NL**

**OPMERKINGEN OVER VEILIGHEID, GEBRUIK EN PRODUCTEIGENSCHAPPEN**

1. Om de veiligheidsredenen moeten kinderen het product onder toezicht van volwassenen gebruiken.
2. Het product is alleen bedoeld voor niet-commercieel thuisgebruik.
3. Laat niet toe dat het product in contact komt met water bij een temperatuur van meer dan 65 ° C, open vuur of gloeiende voorwerpen.
4. Zelfs de kleinste dirty met nagellak of haarspray zijn niet toegestaan.
5. De toegestane laadcapaciteit van de bodem van de douchebak is 100 kg / 0,5 m<sup>2</sup>, maar niet meer dan 120 kg op het gehele onderoppervlak. Slechts één persoon kan het product op hetzelfde moment gebruiken.
6. Gebruik geen beschadigd product.
7. Zelfs als het product op de juiste manier waterpas staat, is het mogelijk om het water op de bodem, randen of de douchebakzitting blijft staan. Dit is een natuurlijk verschijnsel veroorzaakt door oppervlaktespanning.
8. De productonderdelen mogen niet worden blootgesteld aan langdurige UV-stralen.
9. Toleranties van andere afmetingen: voor afmeting ≤ 1000 mm - ± 5 mm; voor afmeting > 1000 mm - ± 10 mm.
10. Het gebruik van substituten van andere fabrikanten wordt niet aanbevolen. Verschillen in de parameters kunnen de juiste werking van het product beïnvloeden.

## A TERMÉK BIZTONSÁGÁRA, HASZNÁLATÁRA ÉS TULAJDONSÁGAIRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

HU

1. Biztonsági okok miatt a gyermekek felnőtt személy felügyelete mellett használhatják a terméket.
2. A termék kizárólag otthoni, magán célú felhasználásra szolgál.
3. Óvja a terméket a 65°C feletti vízhőmérséklettől, a nyílt lángtól és az izzó anyagoktól.
4. Óvja a terméket a körömlakk és a hajlakk okozta szennyeződésektől.
5. A zuhanytálca alj megengedett terhelése 100 kg/0,5 m<sup>2</sup>, de a megengedett összerterhelés legfeljebb 120 kg. A terméket egyszerre csak egy személy használhatja.
6. Nem szabad meghibásodott terméket használni.
7. A termék megfelelő színtézése esetén is előfordulhat, hogy víz marad a zuhanytálca alján, a széleken vagy az ülőrészen. Ezt a természetes jelenséget a felületi feszültség okozza.
8. Ne tegye ki a termék alkatrészeit hosszú ideig UV sugárzásnak.
9. Egyéb mérettolerancia: ha a méret ≤ 1000 mm - ± 5 mm; ha a méret > 1000 mm - ± 10 mm.
10. Nem javasolt más gyártók pótalkatrészeit használni. A paraméterekben megjelenő különbségek hatással lehetnek a termék megfelelő működésére.

## PASTABOS DĒL PRODUKTO SAUGOS, NAUDOJIMO IR SAVYBIŲ

NL

1. Saugumo sumetimais vaikai gali naudoti produktą tik prižiūrint suaugusiems.
2. Produktas yra skirtas tik tai nekomerciniam buitiniam naudojimui.
3. Negalima leisti, kad produktas turėtų sąlytį su vandeniu, kurio temperatūra aukštesnė nei 65°C, su atvira ugnimi ar kaitriniais daiktais.
4. Draudžiamas net mažiausias užteršimas nagų laku ar plaukų laku.
5. Leistina dušo padėklo apkrova, tai 100 kg/0,5 m<sup>2</sup>, tačiau ne daugiau nei 120 kg visam dugno paviršiui. Produktu vienu metu gali naudotis tik vienas asmuo.
6. Negalima naudoti sugadinto produkto.
7. Net tuo atveju, kai produktas išlygintas teisingai, yra tikimybė, kad liks vandens ant dušo padėklo dugno ar kraštų. Tai normalus reiškinys sukeltas paviršiaus įtampas.
8. Produkto elementai turi būti apsaugoti nuo ilgalaikio UV spindulių poveikio.
9. Kitų matmenų tolerancijos: matmeniui ≤ 1000 mm - ± 5 mm; matmeniui > 1000 mm - ± 10 mm.
10. Nerekomenduojama naudoti kitų gamintojų pakaitalų. Parametrų skirtumai gali turėti įtakos tinkamam produkto veikimui.

## KONSERWACJA

PL

1. Powierzchnię produktu należy czyścić przy użyciu łagodnych detergentów i miękkiej ściereczki. Po wyczyszczeniu produkt należy starannie spłukać czystą wodą i osuszyć - długotrwały kontakt powierzchni produktu z detergentami może powodować uszkodzenia jego powierzchni lub korozję metalowych elementów.



Przed zastosowaniem danego środka należy upewnić się, że jego użycie nie uszkodzi powierzchni produktu. Jeśli w karcie produktu udostępnionej przez wytwórcę środka nie ma wystarczających informacji dotyczących jego stosowania na danej powierzchni, to zalecane jest wcześniejsze przetestowanie go na niewidocznej części produktu. Nie należy używać środków agresywnych, zawierających substancje żrące (np. wodorotlenek sodu - NaOH), drażniące lub ściernie. Mogą one uszkodzić powierzchnię produktu. Użyta ściereczka nie może zawierać włókien o działaniu szorującym lub drapiącym.

2. Do usuwania osadów z wapnia i kamienia można użyć kwasu cytrynowego rozcieńczonego z wodą w stosunku 1:5. Odkamienione powierzchnie należy starannie spłukać czystą wodą i osuszyć. Długotrwały kontakt produktu ze środkiem odkamieniającym może powodować uszkodzenie jego powierzchni lub korozję metalowych elementów.
3. W przypadku powstania niewielkich zadrapań na powierzchni brodzika należy przy użyciu papieru ściernego (#2000) na mokro przeszlifować uszkodzoną powierzchnię, a następnie wypolerować pastą polerską i narzędziami polerskimi.

## WARTUNG

DE

1. Die Oberfläche des Produkts ist mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch zu reinigen. Nach der Reinigung ist das Produkt gründlich mit klarem Wasser abzuspülen und zu trocknen – ein längerer Kontakt der Oberflächen des Produkts mit Reinigungsmitteln kann zu ihrer Beschädigung oder zur Korrosion der Metallteile führen.



Bevor Sie das jeweilige Reinigungsmittel verwenden, vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche des Produkts durch die Verwendung dieses Reinigungsmittels nicht beschädigt wird. Wenn das vom Hersteller des Reinigungsmittels zur Verfügung gestellte Produktdatenblatt keine ausreichenden Informationen über die Verwendung auf einer bestimmten Oberfläche enthält, so wird empfohlen, das Reinigungsmittel zunächst an einem nicht sichtbaren Teil des Produkts zu prüfen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, die ätzende (z.B. Natriumhydroxid - NaOH) bzw. reizende Stoffe oder Schleifstoffe enthalten. Sie können die Oberfläche des Produkts beschädigen. Das verwendete Tuch darf keine scheuernden oder kratzenden Fasern enthalten.

2. Zur Beseitigung von Kalkablagerungen kann Zitronensäure verwendet werden, die im Verhältnis 1:5 mit Wasser verdünnt ist. Die entkalkten Oberflächen gründlich mit sauberem Wasser abspülen und trocknen. Ein längerer Kontakt des Produkts mit dem Entkalkungsmittel kann zu Beschädigungen seiner Oberfläche oder zur Korrosion der Metallteile führen.
3. Bei kleinen Kratzern auf der Oberfläche der Duschwanne ist die beschädigte Oberfläche mit dem Schleifpapier (#2000) nass zu schleifen und dann mit der Polierpaste und den Polierwerkzeugen zu polieren.

## MAINTENANCE

EN

1. Product surface must be cleaned using mild detergents and a soft cloth. After cleaning, the product must be rinsed with plenty of clean water and dried – long contact of the product surface with detergents may cause damage to the surface or corrosion of metal components..



Before the application of an agent, make sure it will not damage product surface. If the MSDS provided by the manufacturer does not contain sufficient information regarding the use on a particular surface, it is recommended to test the agent on a part that is not readily visible. Do not use aggressive agent, containing caustic (e.g., sodium hydroxide, NaOH), irritating or abrasive substances. These may damage product surface. The cloth used must not contain scouring or abrasive fibres.

- To remove limestone deposit and scale, citric acid can be used diluted with water in proportion 1:5. Luted surfaces should be thoroughly flushed with clean water and dried. Prolonged contact with descaling agent can cause damage to its surface or corrosion of metal elements.
- In case small scratches appear on the tray surface, the damaged surface should be wet ground using the abrasive paper (#2000), and then polished with the buffing compound and with the buffing tools.

NL

#### ONDERHOUD

- Het oppervlak van het product moet worden schoongemaakt met een mild schoonmaakmiddel en een zachte doek. Na het reinigen moet het product grondig worden afgespoeld met schoon water en gedroogd – langdurig contact van het product oppervlak met reinigingsmiddelen kan het oppervlak beschadigen of metalen elementen aantasten.



Voordat u het middel gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het gebruik ervan het oppervlak van het product niet beschadigt. Als de door de fabrikant van het product verstrekte productkaart niet voldoende informatie bevat over het gebruik op een bepaald oppervlak is het raadzaam om deze eerst te testen op een onzichtbaar gedeelte van het product. Gebruik geen agressieve middelen die bijtende stoffen bevatten (bijvoorbeeld natriumhydroxide – NaOH), irriterend of schurend zijn. Ze kunnen het oppervlak van het product beschadigen. De gebruikte doek mag geen schurende of krassende vezels bevatten.

- Om sedimenten van calcium en steen te verwijderen, kunt u citroenzuur verdund met water in een verhouding van 1: 5 gebruiken. De oppervlakken die van steen zijn ontdaan, moeten grondig worden schoongespoeld met schoon water en worden gedroogd. Langdurig contact van het product met het vlekkenmiddel kan schade aan het oppervlak of corrosie van metalen elementen veroorzaken.
- Gebruik bij kleine krassen op het oppervlak van de douchebak een schuurpapier (# 2000) om het beschadigde oppervlak te schuren en polijst het vervolgens met een polijstpasta en polijstgereedschap.

HU

#### KARBANTARTÁS

- A termék felületét enyhe mosószerrel és puha törölkendővel tisztítsa meg. Tisztítás után a terméket alaposan le kell öblíteni tiszta vízzel és meg kell szárítani - a termék felületének mosószerekkel való tartós érintkezése károsíthatja annak felületét vagy a fém elemek rozsdásodásához vezethet.



Az adott készítmény használata előtt győződjön meg arról, hogy használata nem károsítja a termék felületét. Ha a termék gyártója által biztosított adatlap nem tartalmaz elegendő információt az adott felületen történő használatról kapcsolatban, először hajtson végre egy próbát a termék nem látható felületén. Ne használjon maró (pl. nátrium-hidroxid - NaOH), irritáló vagy súroló hatású szereket. Ezek károsíthatják a termék felületét. A használt törölkendő nem tartalmazhat súroló vagy karcoló szálakat.

- A vízkő és kalcium lerakódások eltávolításához 1:5 arányban vízzel hígított citromsavat használhat. A vízkőtelenített felületet alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg. A termék hosszantartó kapcsolata a vízkőtelenítővel a felületek sérülését vagy a fémelemek korrózióját okozhatja.
- A zuhanytálca felület kisebb karcolódása esetén csiszolópapírral (#2000) nedvesen simítsa meg a sérült felületet, majd polírozza ki polírozó pasztával és polírozó szerszámmal.

LT

#### PRIEŽIŪRA

- Produkto paviršius valyti švelniais valikliais ir minkštu skudurėliu. Nuvalytą produktą gerai nuplauti švari vandeniu ir išdžiovinti – ilgą laiką produkto paviršiui liečiantis su valikliais galima pažeisti produkto paviršius arba sukelti metalinių elementų koroziją.



Prieš naudojant konkretų preparatą būtina įsitikinti, kad preparatas nepakenks produkto paviršiui. Jeigu preparato gamintojo pateikiamoje produkto kortelėje nėra informacijos apie jo naudojimą konkrečioms paviršiams, patariama prieš naudojant išbandyti preparatą nematomoje produkto dalyje. Nenaudoti agresyvių preparatų, kurių sudėtyje yra šveičiamųjų (pvz., natrio hidroksido, NaOH), dirginančių ar švitrinčių medžiagų. Šios medžiagos gali pažeisti produkto paviršius. Naudojant skudurėliuose negali būti šveičiamųjų ar trinamųjų savybių turinčio pluošto.

- Kalkių nuosėdų pašalinimui gali būti naudojama citrinos rūgštis, praskiesta vandeniu 1:5 santykiu. Po kalkių pašalinimo paviršius reikia kruopščiai nuplauti švari vandeniu ir nusausinti. Ilgalais produkto paviršiaus kontaktas su kalkių šalinimo priemone gali pažeisti jo paviršius arba sukelti metalinių elementų koroziją.
- Atsiradus nedideliems įbrėžimams ant dušo padėklo paviršiaus reikia panaudojant švitrinį popierių (#2000) šlapiai nušlifuoti pažeistą paviršius, o paskui išpoliruoti poliravimo pasta ir poliravimui skirtais įrankiais.

Wersja instrukcji / Anleitungsversion / Instructions version / Versie / Útmutató verziója / Instrukcijos versija : 1.0

Data utworzenia / Erstellungsdatum / Manufactured on / Aanmaakdatum / Létrehozva / Sukūrimo data : 21.03.2023

Producent / Hersteller / Manufacturer / Fabrikant / Gyártó / Gamintojas:

**NOVOTERM**<sup>®</sup> NOVOTERM Sp. z o.o.  
ul. Zimowa 6, PL 70-807 Szczecin  
choose comfort www.novoterm.eu

**KERRA**<sup>®</sup>